

**Priorités 2013**  
**Plan d'action national d'intégration**  
**et de lutte contre les discriminations**  
**(2010 – 2014)**



## 1. Stratégie proposée

Le plan d'action national d'intégration et de lutte contre les discriminations 2010-2014 cherche à mobiliser l'ensemble des acteurs clés œuvrant dans le domaine de l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg.

Tous les intervenants touchés par le défi que constitue une intégration réussie des étrangers dans la société luxembourgeoise, à savoir le Gouvernement, les communes, les associations conventionnées en collaboration avec la société civile et les ONGs des communautés étrangères, joignent leurs efforts en vue notamment de soutenir l'accueil des étrangers, de cerner et de résoudre les problématiques d'intégration et de susciter le dialogue interculturel.

Comme lors des années précédentes, le Gouvernement se focalise en 2013 sur certains principes de base communs (PBC) de la politique d'intégration des étrangers dans l'Union européenne, ci-après les « PBC », dont 3 ont déjà été considérés comme prioritaires en 2011 et 2012, à savoir le :

- PBC 1 : Processus à double sens
- PBC 4 : Connaissance de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil
- PBC 7 : Dialogue interculturel

À côté des trois PBC qui sont essentiels à la mise en œuvre d'un processus dynamique d'intégration basée sur les concepts de la réciprocité et de la responsabilité partagée, le Gouvernement, à travers le comité interministériel à l'intégration et suite à la consultation, reconduira le

- PBC 5 : Education

Seront également ajoutés des actions et objectifs pour 2013 autour de deux PBC supplémentaires :

- PBC 3 : Emploi
- PBC 11: Collecte de statistiques, élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation

## 2. Année européenne 2013 : Année des citoyens

Le plan d'action présente des mesures en 2013 répondant aux objectifs visés par l'Année européenne des citoyens et répondants à différents PBC.

## 3. « Mainstreaming »

Le plan d'action cherche à mobiliser l'ensemble des acteurs qui interviennent, de près ou de loin, dans le processus d'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg en incluant la dimension de l'intégration des étrangers dans toutes les autres politiques nationales.

## PBC 1 : Processus à double sens

**«L'intégration est un processus dynamique, à double sens, de compromis réciproque entre tous les immigrants et résidents des États membres»**

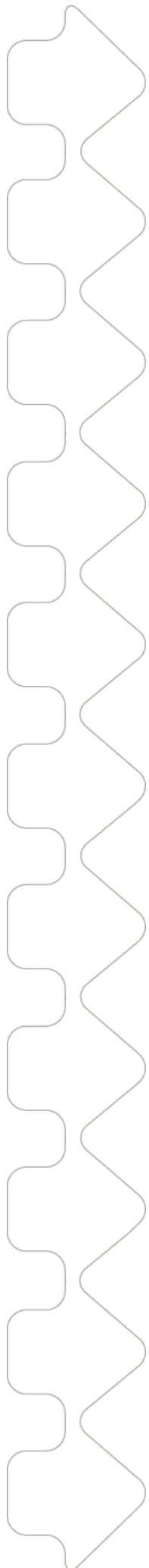
Le processus d'intégration implique une adaptation, non seulement de la part des étrangers, mais également de la société d'accueil. Il s'agit de prendre en compte et d'associer à la fois allochtones et autochtones tout en s'assurant que les droits et responsabilités de chacun soient clairement établis.

Dans l'idée d'une approche à double sens impliquant tous les acteurs, et ce, à tous les niveaux, ce PBC doit nécessairement figurer parmi les priorités à mettre en œuvre dans le cadre du plan d'action. Il y a lieu de noter que ce PBC s'applique également au niveau local notamment par le biais de la mise en place d'une politique d'intégration explicite au niveau local.

Ce principe directeur permet d'établir les fondements d'une collaboration entre tous les acteurs afin d'atteindre à court et moyen termes les priorités dégagées.

Il sera mis en œuvre en impliquant les parties prenantes de la sphère privée et publique afin de communiquer clairement sur les droits et responsabilités de chacun.

Objectifs	Exemples d'actions	Responsable
Formation à la diversité et aux compétences interculturelles d'acteurs clés dans l'administration, la vie associative luxembourgeoise et étrangère, ainsi que dans le domaine social, de l'éducation et de la jeunesse	Renforcer les compétences à l'interculturalité des professionnels des maisons des jeunes	Service national de la jeunesse
	Proposition aux enseignant/e/s et au personnel psycho-socio-éducatif de formations continues ayant la diversité et le développement interculturels comme objectifs	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Promotion de la diversité à travers et/ ou avec les médias/Sensibilisation des journalistes	Traduction simultanée en langage des signes de certains formats télévisés d'intérêt national et/ou international diffusés en direct	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Célébration de la Journée internationale contre l'homophobie	Centre d'information gay et lesbien en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Lancement d'une réflexion sur la diversité dans les médias	Comité de liaison des associations d'étrangers en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Sensibilisation du grand public aux questions d'intégration et de lutte contre les discriminations	Clips réalisés par les jeunes gagnants du concours de réalisation d'un story board sur la thématique du handicap intitulé « Et ass een net behënnert, et gëtt een behënnert ! » diffusés sur RTL Télé Lëtzebuerg et/ou disponibles sur DVD	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Réflexion autour de la diversité	Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région / Office



	au sein des services de secours	luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles pour lesquelles une aide est demandée	Ministère de la Culture
	Promotion et développement de la Charte de la Diversité Lëtzebuerg	Comité pour la Charte de la Diversité Lëtzebuerg en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Soutien et mise en place de stratégies d'intégration au niveau local	Poursuite de la mise en place d'une stratégie nationale d'intégration au niveau local avec notamment la mise en place de plateformes d'échange, de formations à l'attention des Commissions consultatives communales d'intégration (CCCI), d'un dispositif de soutien destiné aux communes souhaitant s'engager en matière d'intégration et d'un portail internet présentant les ressources et partenaires possibles	Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région et le Syvicol en partenariat avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
Promotion de l'employabilité des groupes cibles	Accompagnement individualisé des réfugiés reconnus et des ressortissants de pays tiers (projet FEI)	Comité de liaison des associations d'étrangers en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration et autres ministères concernés
	Dans le cadre d'un suivi plus personnalisé des demandeurs d'emploi, l'ADEM développera des formations adaptées aux besoins.	Ministère du Travail et de l'Emploi/ Administration de l'Emploi
Promotion du principe de l'égalité de traitement dans les entreprises	Inclusion de la dimension de l'intégration, de la diversité et des autres motifs de discriminations au côté du genre dans les projets d'actions positives du Ministère de l'Égalité des chances (MEGA)	Ministère de l'Égalité des chances
	Promotion et développement de la Charte de la Diversité Lëtzebuerg	Comité pour la Charte de la Diversité Lëtzebuerg en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Promotion de la création d'entreprises par les entrepreneurs et femmes cheffes d'entreprise issus de l'immigration	Poursuite des mesures prévues pour 2012 en collaboration avec le Ministère des Classes Moyennes par le soutien à la création d'entreprises par les entrepreneurs et femmes cheffes d'entreprise	Ministère de l'Égalité des chances
	Information et sensibilisation à l'attention des signataires du CAI en matière de création	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration/

	d'entreprises	Chambre de Commerce/ Chambre des Métiers
--	---------------	---

#### PBC 3 : Emploi

**«L'emploi est un élément clé du processus d'intégration, essentiel à la participation et à la contribution des immigrants dans la société d'accueil et à la visibilité de cette contribution.»**

L'insertion des étrangers sur le marché de travail constitue une priorité majeure dans le secteur de l'intégration et reste un vecteur essentiel de participation dans la société et de cohésion sociale. Il est donc nécessaire de faciliter l'accès au marché de l'emploi des étrangers tout en encourageant les employeurs à reconnaître la valeur ajoutée de la diversité au sein des entreprises.

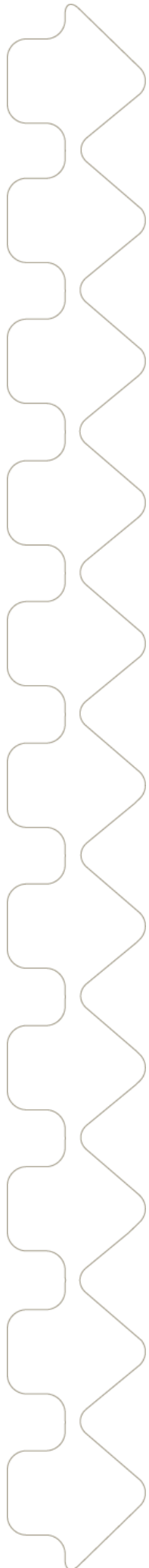
Promotion de l'employabilité des groupes cibles	Promotion à travers les guichets uniques de la Chambre de Commerce et de la Chambre des Métiers et le « Guichet unique » du Gouvernement : Semaines de la création d'entreprises, séminaires sur l'entrepreneuriat et de nombreuses conférences	Ministère des Classes moyennes
	Maintien de l'offre de cours de langues et d'informatique	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Promotion de la création d'entreprises par les étrangers	Information et sensibilisation à l'attention des signataires du CAI en matière de création d'entreprises	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration/ Chambre de Commerce/ Chambre des Métiers

#### PBC 4 : Connaissance de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil

**«Des connaissances de base sur les langues, l'histoire et les institutions de la société d'accueil sont indispensables à l'intégration; permettre aux immigrants d'acquérir ces connaissances est un gage de réussite de leur intégration»**

L'accueil constituant un des quatre domaines d'action tel que défini par la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg, le PBC 4 figure comme l'année passée parmi les priorités pour 2013. Par ailleurs, le Contrat d'accueil et d'intégration (CAI) qui prévoit une formation linguistique, une formation d'instruction civique et une journée d'orientation, constitue un instrument essentiel de la politique d'intégration.

Objectifs	Exemples d'actions	Responsable
Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	Informar les jeunes nouveaux arrivants sur les offres du pays afin d'encourager leur participation	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration en collaboration avec le Centre Information Jeunes



	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
	Information et sensibilisation des candidats signataires du CAI sur l'offre existante dans les domaines de la santé, du sport, de la culture, de l'associatif et du bénévolat, etc.	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration en collaboration avec les ministères et acteurs concernés
	Soutien ponctuel aux formateurs dans la réalisation des cours d'instruction civique	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Action visant à favoriser l'intégration des enfants russes par la mise en œuvre d'activités d'intégration dans les classes de l'école russe (projet FEI)	Russian Club en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Formations et accompagnements de multiplicateurs	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Mise en œuvre du Contrat d'accueil et d'intégration (CAI)	Continuation de l'offre de cours de langues	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Informers les jeunes sur les dispositions du CAI	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Informers les jeunes signataires du CAI sur les services s'adressant aux jeunes vivant au Luxembourg	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Organisation des journées d'orientation	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Organisation des cours civiques	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Mise en œuvre administrative du CAI	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Orientation des signataires dans les cours de langues	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Promotion du CAI par le biais de séances d'informations organisées à l'attention de multiplicateurs	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Soutien ponctuel aux formateurs dans la réalisation des cours d'instruction civique dispensés dans le cadre du CAI	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Favoriser la participation active des migrants âgés à la vie culturelle, artistique, récréative, sportive et associative	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
Valorisation des compétences professionnelles et	Bourses en faveur d'élèves et étudiants poursuivant des études spéciales dans le domaine	Ministère de la Culture

techniques acquises à l'étranger	culturel. Bourses dans le cadre d'accords culturels	
Promotion de la littératie	Sensibilisation et offre de cours d'alphabétisation d'adultes	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
Promotion des langues luxembourgeoise et française	Continuation de l'offre de cours de langues	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Développement de cours de langues pour demandeurs d'emploi	Ministère du Travail et de l'Emploi/ADEM
	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles; prime à la publication ; mesures en faveur de la langue luxembourgeoise	Ministère de la Culture

#### PBC 5 : Education

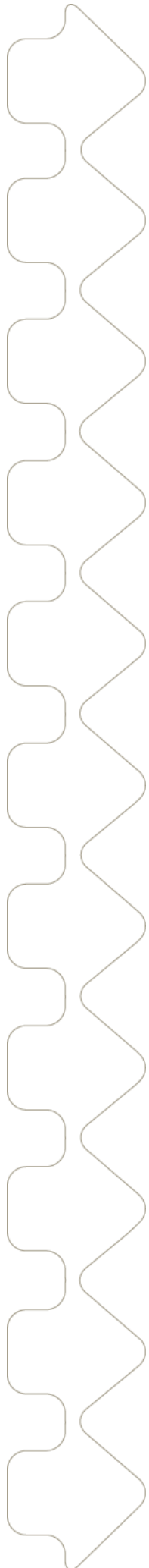
**« Les efforts en matière d'éducation sont essentiels pour préparer les immigrants, et particulièrement leurs descendants, à réussir et à être plus actifs dans la société »**

L'éducation des étrangers, de tout âge, constitue un élément essentiel du plan. L'amélioration de la qualité et l'efficacité de l'éducation et de la formation en les rendant plus accessibles aux étrangers permet la création d'opportunités de carrière plus nombreuses et plus intéressantes. On facilite ainsi leur transition vers la vie active et de manière plus générale, à la cohésion sociale.

*« L'application de l'éducation interculturelle dans le programme d'études et dans le matériel pédagogique permet de sensibiliser les élèves autochtones et d'accroître la confiance des élèves étrangers. »<sup>1</sup>*

Objectifs	Exemples d'actions	Responsable
Garantir l'égalité d'accès à l'éducation et prévenir l'échec scolaire	Traduction de l'information sur le système scolaire dans plusieurs langues	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Accueil et orientation des élèves récemment arrivés au pays	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Différenciation de l'enseignement et de l'offre scolaire	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Réalisation et développement du projet « l'école à la communauté » destiné à l'attention des classes d'accueil	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle/ Office luxembourgeois de

<sup>1</sup> Manuel sur l'intégration à l'intention des décideurs politiques et des praticiens, 3ième édition, Direction générale de la justice, de la liberté et de la sécurité, Commission européenne, 2010, p. 153.



		l'accueil et de l'intégration
	Animations pédagogiques sur la lutte contre les discriminations et la promotion du dialogue interculturel à l'attention des enfants du 3ème et 4ème cycles de l'école fondamentale (projet FEI)	Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Mise en place de formations à la diversité pour enseignants	Proposition aux enseignant/e/s et au personnel psycho-socio-éducatif de formations continues ayant comme objectifs la diversité et le développement de compétences interculturelles	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Développement par certaines écoles fondamentales de la gestion de l'hétérogénéité des apprenant/e/s dans le cadre de leur « Plan de réussite scolaire »	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Valorisation des acquis des élèves récemment arrivés au pays	Mise en place d'un outil permettant d'évaluer et de documenter les apprentissages des élèves récemment arrivés à l'école fondamentale	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Information sur le système éducatif au Luxembourg donnée aux signataires du CAI dans le cadre de la Journée d'orientation	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle/ Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Implication des parents dans le processus d'intégration	Réunions pour parents	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Aide par médiateurs interculturels	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Traduction des informations écrites en cas de besoin	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

#### PBC 7 : Dialogue interculturel

**«Un mécanisme d'interaction fréquente entre les immigrants et les ressortissants des États membres est essentiel à l'intégration. Le partage d'enceintes de discussion, le dialogue interculturel, l'éducation pour mieux connaître les immigrants et leurs cultures, ainsi que l'amélioration des conditions de vie en milieu urbain renforcent les interactions entre immigrants et ressortissants des États membres»**

Pour stimuler le dialogue interculturel, il convient de créer des occasions de contacts fréquents et effectifs entre les divers acteurs. Par ce biais, des actions de sensibilisation pourront idéalement être véhiculées.

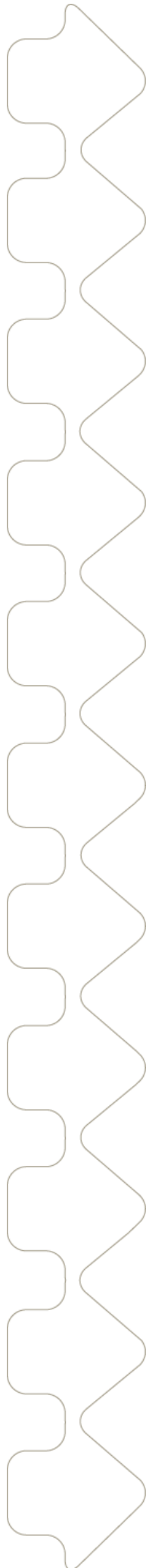
Le dialogue interculturel doit être priorisé en ce qu'il contribue de manière active au *capacity building* de tous les acteurs impliqués au niveau public et privé. En effet, « des plateformes de dialogue performantes aboutissent à l'établissement de relations de travail



entre les participants, qui mettent en place des activités publiques conjointes, des partenariats et des nouveaux mécanismes de consultation permanente ».<sup>2</sup>

Objectifs	Exemples d'actions	Responsable
Faciliter la communication entre autochtones et allochtones	Concertation avec des associations concernées	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
	Actualisation du dictionnaire du luxembourgeois en 5 langues (Poursuite des activités en cours)	Ministère de la Culture
	Promotion et coordination d'un réseau de formateurs experts sur les questions relatives à l'interculturalité	Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Stimulation du dialogue interculturel	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
	Organisation d'un colloque sur le dialogue interculturel dans le cadre du Forum des Cultures	Ministère de la Culture
	Sensibilisation et formation au dialogue interculturel et à l'intégration en association avec le genre et autres motifs de discrimination avec les responsables des services conventionnés	Ministère de l'Egalité des chances
	Promotion d'enceintes de sensibilisation et de discussion et création d'opportunités d'échanges et de rencontres	Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration en collaboration avec les acteurs concernés
	Adaptation successive des conventions avec les associations afin d'inclure l'organisation d'au moins un projet interculturel par an visant une meilleure cohésion entre les populations autochtones et étrangères	Ministère de la Culture
Formation et accompagnement des associations dans l'élaboration et l'exécution de projets en la matière	Réalisation de formations pour les relais associatifs et développement d'un espace de ressources à leur attention	Comité de liaison des associations d'étrangers en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Ouverture des associations de loisirs luxembourgeoises aux étrangers	Soutien ponctuel par l'octroi de subventions aux activités culturelles	Ministère de la Culture
	Adaptation successive des	Ministère de la Culture

<sup>2</sup> Manuel sur l'intégration à l'intention des décideurs politiques et des praticiens, 3ième édition, Direction générale de la justice, de la liberté et de la sécurité, Commission européenne, 2010, p. 87.



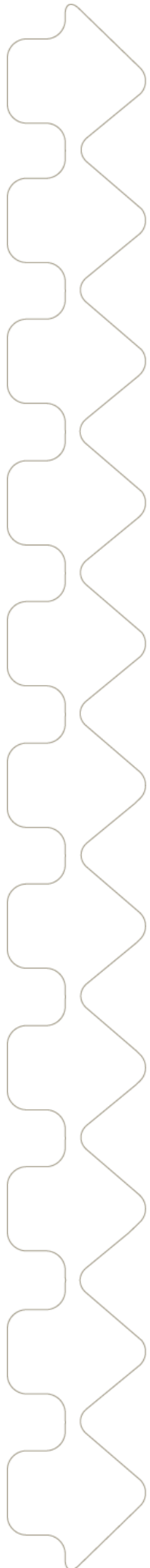
	conventions avec les associations afin d'inclure l'organisation d'au moins un projet interculturel par an visant une meilleure cohésion entre les populations autochtones et étrangères	
--	---	--

PBC 11 : Collecte de statistiques, l'élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation

**« L'élaboration d'objectifs, d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation clairs est nécessaire pour adapter les politiques, mesurer les progrès en matière d'intégration et améliorer l'efficacité de l'échange d'informations. »**

Afin d'assurer que les décisions politiques prises dans le domaine de l'intégration soient basées sur la réalité démographique du pays ainsi que pour définir l'impact de ces politiques sur la société, il s'agit d'investir d'avantage de ressources dans l'élaboration d'indicateurs et de mécanismes d'évaluation.

Objectifs	Exemples d'actions	Responsable
Recherche de critères pertinents pour mesurer l'intégration au Grand-Duché de Luxembourg	Définir des indicateurs pour décrire la situation des jeunes au Luxembourg et mettre en place un système de publication des données disponibles	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Soutien financier des activités du Centre de Documentation des Migrations Humaines à Dudelange	Ministère de la Culture
	Recherche sur l'intégration des ressortissants de pays tiers par le travail (projet FEI)	Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Création d'un réseau national des migrations	Coopération avec le Réseau européen des migrations pour la réalisation du rapport politique sur les migrations et l'asile 2013 et le traitement des demandes ponctuelles des autres points de contact nationaux	Université du Luxembourg / Direction de l'Immigration du Ministère des Affaires étrangères / Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Réalisation de l'étude « Attirer les ressortissants tiers qualifiés et hautement qualifiés : bonnes pratiques » (Réseau européen des migrations)	Réseau européen des migrations Luxembourg
	Réalisation d'une étude sur « L'identification des victimes de la traite des êtres humains dans les procédures d'asile/de migration/de retours » (Réseau européen des migrations)	Réseau européen des migrations Luxembourg
	Réalisation de l'étude « Les politiques et pratiques des Etats Membres face à l'accès aux services sociaux, à l'hébergement et aux systèmes	Réseau européen des migrations Luxembourg



	de santé pour migrants (Réseau européen des migrations)	
	Soutien dans l'organisation de la conférence annuelle du Réseau européen des migrations	Université du Luxembourg / Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Amélioration de la connaissance de la société d'accueil	Etude sur l'accès à une éducation de qualité pour les enfants ressortissants de pays tiers (projet FEI)	Centre d'Etudes de Populations, de Pauvreté et de Politiques Socio-Economiques en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
	Recherche sur l'intégration culturelle et parlée des asiatiques avec ou sans alphabétisation dans les langues du Luxembourg (projet FEI)	multi-LEARN insitute for interaction and development in diversity en concertation avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration
Amélioration de l'état de connaissance sur les populations immigrées vivant au Grand-Duché de Luxembourg	Analyser le parcours d'intégration réussis de jeunes issus de familles immigrés	Ministère de la Famille et de l'Intégration
	Effectuer des analyses afin de mieux connaître le fonctionnement du marché de l'emploi et également de l'impact de l'immigration sur celui-ci (dans le cadre de l'Observatoire du marché de l'emploi)	Ministère du Travail et de l'Emploi / Administration de l'emploi
	Soutien financier des activités du Centre de Documentation des Migrations Humaines à Dudelange	Ministère de la Culture
	Approfondissement de la recherche scientifique sur le phénomène de la migration au Grand-Duché de Luxembourg	Ministère de la Culture
Amélioration de l'état de connaissance de la mobilité frontalière	Effectuer des analyses afin de mieux connaître le fonctionnement du marché de l'emploi de la Grande Région (dans le cadre de l'Observatoire du marché de l'emploi)	Ministère du Travail et de l'Emploi / Administration de l'emploi